

利用規則

RULES ON USING ACCOMMODATIONS

当ホテルではすべてのお客様に、安全かつ快適にお過ごしいただきますように、宿泊約款第10条の定めにある通り、下記の規則をお守りくださいますようお願いいたします。この規則をお守りいただけないときは、宿泊約款第7条により、ご宿泊契約及びこれに関連する契約を解除させていただく場合がございます。

1. ベッドの中など火災の発生しやすい場所での喫煙はご遠慮下さい。
2. ホテル内で暖房用、炊事用等の火器及びアイロン等のご使用にならないで下さい。
3. ホテル内に次のようなものをお持ち込みにならないで下さい。
 - (イ) 動物などその他のペット一般
上記の定めに関わらず身体障害者補助犬法に定める盲導犬・聴導犬・介助犬の同伴は可能です。ただし、身体障害者補助犬の同伴により、ホテル施設およびホテル施設を利用する者に著しい損害が発生するおそれがある場合等は、これらの同伴もお断りすることがあります。
 - (ロ) 悪臭・異臭を発生するもの
 - (ハ) 著しく多数量な物品
 - (ニ) 火薬・揮発油等発火または引火しやすいもの
 - (ホ) 所持を許可されていない鉄砲、刀剣類
 - (ヘ) その他、他のお客様の安全性を脅かす物件と認められるもの
4. ホテル内でとばくまたは風紀を乱すような行為はなさらないで下さい。
5. ホテル内で他のお客様にご迷惑を及ぼすような高声、放歌、または喧騒な行為はなさらないで下さい。
6. 睡眠薬その他の薬物の使用により、他のお客様あるいはホテルに迷惑をかける行為はおやめ下さい。
7. ホテル内の諸設備諸物品を当ホテルにご相談なく他の場所へ移動させる等、現状を変更するようなことはなさらないで下さい。
8. 不可抗力以外の事由により建造物、家具、備品その他の物品を損傷、紛失あるいは汚染された場合には、相当額を弁償していただくことがあります。
9. 客室を当ホテルの許可なしに宿泊および飲食以外の目的にご使用にならないで下さい。
10. ホテル内の営業施設以外の場所に許可なく立入ったり、立入りを強要なさらないで下さい。
11. ホテル内に当ホテルの許可なしに飲食物をお持ち込みになったり、外部から出前をおとりになることはなさらないで下さい。
12. ホテル内では当ホテルの許可なしに、広告物の配布、掲示または物品の販売等はなさらないで下さい。
13. 廊下やロビー等の場所に所持品を放置なさらないで下さい。
14. ホテルの外観を損なう様なものを窓側に陳列なさらないで下さい。
15. お買物代、切符代、タクシー代、郵便切手代、お荷物送料等のお立替えはお断りさせていただきます。
16. お忘れ物、遺失物の処置は法令にもとづいてお取扱いさせていただきます。

Welcome to the Hotel JAL CITY. We hope that you will enjoy your stay and be able to make full use of our facilities. Hotel guests are kindly requested to observe the rules, outlined in Article 10 of the Accommodation Contract, so that their stay will be both comfortable and safe. If guests do not observe these rules, the Hotel will be obliged to cancel their accommodations and the related contract as specified in Article 7.

1. Please refrain from smoking in bed or in parts of the Hotel which can easily catch fire.
2. Please do not use any personal appliances for heating, cooking or ironing in the guest room.
3. Please do not bring the following into the Hotel :
 - (a) Pets and other animals in general.
As exception of above regulation, guests may accompany guide dogs, hearing dogs and service dogs stipulated in the Laws concerning Assistant Dogs for the Physically Impaired.
Note that if accompanying assistant dogs for physically disabled people may cause significant damages to the hotel facilities and/or users of the hotel facilities, the hotel may refuse guests to have such dogs accompanying them as well.
 - (b) Malodorous articles.
 - (c) Too large a number of personal effects.
 - (d) Explosive, volatile or flammable materials.
 - (e) Unlicensed firearms or swords.
 - (f) Other items or articles which may threaten the safety of other Hotel guests.
4. Please refrain from gambling or engaging in indecent or immoral behavior in the Hotel.
5. Please refrain from shouting and loud singing in the Hotel.
6. Please do not use drugs or stimulants in the Hotel.
7. Please refrain from removing any Hotel belongings without the consent of the Management.
8. If Hotel belongings are damaged or lost by the guest due to his/her own negligence, the Hotel may ask for compensation.
9. Please refrain from using the Hotel for purposes other than lodging, dining and drinking without the consent of the Management.
10. Please do not enter restricted areas of the Hotel.
11. Please refrain from bringing food or drinks into the Hotel, or requesting delivery of food or drinks into the Hotel from outside without the consent of the Management.
12. Please do not distribute or post advertising bills, or sell goods in the Hotels public area.
13. Please do not leave any personal belongings or goods in the Hotel's public area.
14. Please refrain from putting any articles in or near windows which could detract from the external appearance of the Hotel.
15. Purchases at the Kiosk, tickets, taxi fares, stamps, and baggage transfer fees must be paid for in cash.
16. The Hotel reserves the right to dispose of all articles left behind, lost or unclaimed, in accordance with Government Law.

-
17. ご予約のない場合又は宿泊当日のご予約は原則としてお預り金を申し受けます。
 18. ご宿泊に際し現金、貴金属等の貴重品はフロントの貸金庫(無料)にお預け下さい。それ以外の場所での紛失についてはホテルは一切責任を負いかねます。
 19. 客室から出られる時は、施錠をご確認下さい。ご在室中や特にご就寝の時は内鍵とドア・アームをおかけ下さい。訪問者がございます場合は、ドア・スコープでご確認されるか、ドア・アームを掛けたままドアを半開きにしてご確認ください。
 20. ホテル内のレストラン、バー等をご署名によってご利用される場合は、客室の鍵又は宿泊カードをご提示下さい。
 21. 客室内よりお電話をご利用の際は施設利用料が加算されますのでご了承ください。
 22. 客室に外来のお客様をお招きにならないで下さい。
 23. 未成年者のみのご宿泊は特に保護者の許可のない限りお断りさせていただきます。
 24. ご予定の宿泊日数を変更なさる場合は、予めフロント係員にご連絡下さい。ご延長の場合はそれまでのお支払いをお願い申し上げます。
 25. ご滞在中、フロントからお勘定書の提示がございましたらその都度お支払い下さい。
 26. 料金のお支払いは通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、クーポン券、若しくはクレジットカードによりフロントにてお支払い下さい。尚、旅行小切手以外の小切手でのお支払いには応じかねますのでご了承ください。
 27. ホテル内で撮影された写真等を許可なく営業上の目的で公になさることは、法的措置の対象となることがありますのでご注意ください。
 28. 勝手ながら所定の税金のほかお勘定の10%をサービス料として加算させていただきます。従業員への心づけはご辞退申し上げます。
 29. ゆかた、パジャマ、スリッパなどで廊下等客室外にお出にならないで下さい。
 30. 暴力団等反社会勢力およびその関係者ならびに公共の秩序、善良の風俗に反する恐れのある場合には、予約成立後あるいはご利用中であっても、事実が判明した時点でお断りさせていただきます。
17. The Hotel may ask for payment in advance from guests who check in without reservations or with reservations made on the day of arrival.
 18. The Hotel requests that guests use safe deposit boxes for all valuables. Information is available at the Front Desk. We cannot assume responsibility for loss or theft of articles that are not deposited with us.
 19. Please make sure the door is properly locked when you leave the room. Also, make sure to lock and use the door-arm when you are in the room. Before opening the door, please look through the peephole or open the door only slightly without removing the door-arm.
 20. Please show your room key or lodging certificate card to the cashier when you sign bills or chits at the Hotel's restaurants and bars.
 21. A facility service charge will be added when room telephones are used for outside calls.
 22. Please do not invite visitors to your guest room, nor entertain them there.
 23. The Hotel may refuse to accommodate under-age guests, unless prior agreement has been made with a guardian.
 24. Should you wish to change your period of stay, please notify the front clerk in advance.
 25. The Hotel may ask for immediate payment when bills due exceed an amount set by the Management.
 26. Please settle payments in cash, travelers checks, credit cards, or coupons which are acceptable to the Management. The Hotel will not accept company or personal checks.
 27. Using photographs taken in the Hotel for commercial or public purposes is illegal, and those who do so will be subject to prosecution.
 28. A 10% service charge plus tax will be added to your bill, so please refrain from tipping.
 29. A bathrobe (yukata) and slippers have been provided for your use in your guest room. Kindly refrain from going out of your room in yukata or slippers.
 30. In the event of concern that a Guest is part of or related to an antisocial group such as a gang, or that said Guest opposes public order and good morals, the Guest will be refused accommodation once said information is discovered regardless of whether a reservation has already been made or whether the Guest is already utilizing the facilities.